

# ESTETICA, INSPIRACION Y ADAPTACIONES DE MAHMOUD REDA.

Escrito por: Madam Farida Fahmy  
Traducción: Anubis Nirvana

Tercer artículo de ocho.



Mahmoud Reda como coreógrafo innovador siempre dijo que todas sus obras fueron inspiraciones de lo que vio a su alrededor. Él y sus co fundadores estaban profundamente inmersos en su herencia cultural, tradiciones, códigos morales y la estética de su pueblo. Sus experiencias anteriores como gimnasta y bailarín le permitieron reconocer las cualidades y componentes básicos que se encuentran en los movimientos y el lenguaje corporal del pueblo Egipcio.

Su experiencia cinética y su conocimiento de la historia, las costumbres y las creencias de por qué, así como la forma en que los Egipcios bailan le dieron una percepción profunda y un sentido de discriminación. Su juicio estético le permitió crear un género de danza que abarcaba muchos estilos que eran cultural y estéticamente relevantes para los Egipcios.

## **INSPIRACION**

En su libro "En el templo de la danza", Mahmoud Reda escribió que el problema nunca fue la falta de ideas, sino que el artista escoja lo que le conviene y lo que sinceramente siente que quiere traducir en su propio medio. Continúa diciendo que los conceptos para el baile se desarrollarían y evolucionarían durante las horas transcurridas en conversaciones y discusiones con sus co fundadores o con miembros de la compañía. Algunas ideas fueron el resultado de inspiraciones repentinas que resultaron de la interacción directa.

## **ADAPTACION**

Cuando Mahmoud Reda creó sus coreografías, presentó su propia visión de las cualidades de movimiento de los Egipcios. Sus coreografías siguen siendo hasta nuestros días la interpretación personal de los ingredientes esenciales de la postura, el porte y el gesto de los hombres y mujeres de su país, ya sea en el baile o en actividades cotidianas. Cuando adaptó el movimiento al escenario, prestó especial atención a cómo los Egipcios utilizan su energía y modelan sus movimientos. Cuando introdujo nuevos movimientos se esforzó por lo que era culturalmente coherente y relevante para los proyectos en los que estaba trabajando.

El énfasis de Mahmoud Reda en ciertas cualidades de movimiento le permitió revelar la fuerza y la masculinidad de los bailarines, mediante su proceso de selección y eliminación, dotó a sus bailarinas de cualidades femeninas, al tiempo que preservaba su integridad.

## **PRESENTACION**

El repertorio de la Compañía de Danza Reda muestra que el trabajo de Mahmoud Reda puede dividirse en tres modelos de presentación que no progresan sistemáticamente sino que se superponen o coexisten y no pueden clasificarse en un orden cronológico. Sin embargo, hay períodos en los que uno de estos modelos es predominante y en algunos casos los elementos pertenecientes a más de un modelo se combinan en un baile. Debido a las diferentes características de cada modelo elegí referirme a ellos como: Dramatización, Imágenes y Folklore.

En los siguientes artículos solo trataré el proceso de Movimiento de los

## **DRAMATIZACION**

Las fuentes de sus bailes y repertorio se derivaron del entorno que lo influenció en su juventud, son sus impresiones de las costumbres y tradiciones de la sociedad en la que creció. Eligió representar en forma de danza figuras Egipcias identificables que vivían en las áreas circundantes donde creció y que él conocía. Estas figuras fueron satirizadas en obras de teatro y películas, pero nunca fueron representadas en un idioma de baile. Él seleccionó los atributos físicos de estos personajes, como su lenguaje corporal, gestos e idiosincrasias de movimiento. Él produjo movimientos de baile fuera de sus acciones familiares. Introdujo en estas danzas, figuras identificables que eran familiares para el pueblo egipcio. Personajes como: el vendedor de regaliz, el policía urbano, el campesino del pueblo, el alcalde del pueblo y otros fueron representados en el escenario en forma de baile.

Más tarde, elementos como las canciones populares, fábulas, personajes mitológicos y eventos nacionalistas, así como de sus investigaciones de campo en muchas partes de Egipto fueron sus fuentes de inspiración.

\*\*\*